

无钱的富有人生

——福从天降的试验

【德】海德玛丽·施维尔默 著
吴珺 译 章雷亮 译校



西南交通大学出版社

无钱的富有人生

——福从天降的试验

【德】海德玛丽·施维尔默 著
吴珺 译 章雷亮 译校



上海交通大学出版社

·成 都·

四川省版权局
著作权合同登记章
图进字 21-2015-42 号

Copyright© 2014 Heidemarie Schwermer

Simplified Chinese language edition published in arrangement with Natalia Oyarce Schwermer through CoHerence Media.

All rights reserved.

Originally published in Germany by Goldmann Verlag

本书原版为德文版，由 Goldmann Verlag 在德国出版。中文简体版经 Natalia Oyarce Schwermer 通过 CoHerence Media 授权，由西南交通大学出版社独家出版，版权所有，违者必究。

图书在版编目 (C I P) 数据

无钱的富有人生：福从天降的试验 / (德) 施维尔默著；吴珺译；章雷亮译校. —成都：西南交通大学出版社，2015.7

ISBN 978-7-5643-4077-3

I. ①无… II. ①施… ②吴… ③章… III. ①纪实文学—德国—现代 IV. ①I516.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 170120 号

无钱的富有人生

——福从天降的试验

[德] 海德玛丽·施维尔默 著

吴珺 译

章雷亮 译校

出版人 阳晓

责任编辑 张慧敏

封面设计 墨创文化

印张 13.25 字数 137千

版本 2015年7月第1版

出版 西南交通大学出版社

印刷 四川煤田地质制图印刷厂

网址 <http://www.xnjdcbs.com>

成品尺寸 165 mm × 230 mm

印次 2015年7月第1次

地址 四川省成都市金牛区交大路146号

邮政编码 610031

发行部电话 028-87600564 028-87600533

书号：ISBN 978-7-5643-4077-3

定价：32.00元

图书如有印装质量问题 本社负责退换

盗版举报电话：028-87600562

—◇ 自 序 ◇—

我已经二十年没有自己的住房和财产了，但我却依然快乐地生活到现在。七年前我申请了退休金，我将它送给了那些不太富有和需要帮助的人们。我的退休金可以让我自动享有医疗保险，我原本想把它作为团结基金捐助给别人，可后来我的健康出了问题，靠我本人的自愈力已经不能战胜病魔了，于是我在许多年之后又重新开始接受治疗。诊断出来的癌症曾让我一度陷入了恐慌之中，随之而来的是与死亡进行顽强斗争，再之后是一次高难度的手术以及之后的疗程。

病痛的折磨不得不让我停下来反复思考，我改变了一些生活习惯，比如我的饮食。虽然我已长年素食，但现在我又把菜谱中的所有甜食都戒掉了，并减少了很多动物性的食品。另外我重新治疗了以前用汞补过的牙齿，以便去除体内这些有毒的重金属。引发我生病的另一个原因就是我的人际关系，我目前还在努力处理着它们。

每种病症都在提醒我某些不容忽视的事情。生病令我增强了自己的觉知，我对疾病满怀感激。

和从前一样，构想一个不以金钱为主导的社会依然是我生活中的重点。虽然我并不想成为一个肩负时代使命并将人们朝着某

个方向推动的人,但我会为别人最微不足道的一点点改变而高兴。所有能够支持环保、治愈地球以及有助于人类的事物都令我由衷地喜悦。无数人已经下了定论:资本主义的理想模式是死路一条,贫富之间的差距随着拜金主义的盛行而日益增加。因此许多人开始有了新的价值观。金钱不是万能的,比如说关爱、信任以及相伴相守,这些用钱不能买来的东西具有更重要的价值。人们开始提倡将精神作为通往内心的道路,并且越来越重视它。

我常被邀请去作报告、演讲或者参加一些谈话。在各地的旅行将我带入了多种多样的世界中,令我不断为它的多姿多彩而感到振奋。这期间的种种奇遇都为我的日常生活增添了许多愉悦。尽管如此,我必须承认,我的道路是非常独特以及个性化的,并不一定适合大多数人去模仿。不过我还是经常从别人那里获悉,他们被我的榜样所激励,也纷纷去追寻他们各自的理想,并按照自己的意愿生活。

如何运作一个没有金钱的世界,关于这个问题,我思考良久。我并没有天真地认为,必须把金钱简单地废除才能让这个世界以一种公平的方式运转。培养觉知力、内察自省、接纳别人及新生事物……这是一条漫长的道路。“供求交换运动”也正在从不同的角度致力于此。在我的网站(www.heidemarieschwermer.com)上有一种用四种不同颜色标记的方法可以对大家有所帮助——先从自我提问开始:比如说我真正需要什么?我到底想怎样生活?我的生活是有遗憾还是很完美?这些问题只涉及你自己,并且只有你本人能够从内心寻找答案。

第二步即采取相应的措施。比如有些相关的问题:为什么我

会跟我的邻居、同事、朋友闹别扭？这和我有什么关系？我在别人眼中是怎样的形象？争端的局面可以给你带来启发，而不要简单地说一句：“我再也不想跟他打任何交道了！”

第三步和你的社会态度有关：我如何作为一个个体为改善整个世界做出一份贡献？这个问题也许能促使你去参加一个已经存在的社团或者促使你自己成立一个社团。

第四种改变的可能性我认为是精神层面的。它无关乎某种宗教。我所指的是一个全新的世界观。一旦我们能够意识到：所有的地球公民都是同宗同源、相互关联、密不可分的，我们会停止彼此之间的纷争。我们再也不需要战争，而是需要大家联合在一起共同改进当今社会中的种种弊端。通过更大层面上的供求交换，贫富之间的差距会缩小，人类以及动物世界中的饥荒和虐待问题将得以解决。不再向外寻找幸福感，不再为了新的汽车或别的物质财富疲于奔命。简单的生活可以带来更大的幸福，我衷心地希望大家都能如此！

真诚的朋友：海德玛丽·施维尔默

2014 年

目 录

第一章 学习生涯及流浪岁月 001

- 01 我的誓愿 003
- 02 寄宿学校——迈向自由的一大步 007
- 03 大学学习——一个新世界 009
- 04 理想遭遇现实 012
- 05 里约的狂欢节 014
- 06 智利圣地亚哥——一扇通往另一个世界的大门 017
- 07 誓愿重现 020
- 08 艺术之家——一种理想的生活模式 022
- 09 一扇大门开启了 024
- 10 内观的道路 026
- 11 向前迈进的一步 028
- 12 孩子们造反了 031
- 13 社会最底层 034
- 14 搬进大城市 036
- 15 学习如何超越自我 038

第二章 供求交换中心 041

- 01 一个振奋人心的想法 043
- 02 “供求交换中心”的开始 045

- 03 第一次全体集会 048
- 04 第一份名单 050
- 05 “供求交换”与金钱 053
- 06 结 算 055
- 07 冲 突 058
- 08 争端的解决 061
- 09 交换节 062
- 10 “供求交换中心”之家 065

第三章 试验继续进行 069

- 01 不花钱过日子的生活 071
- 02 和住所告别 073
- 03 无医疗保险 075
- 04 第一次住进别人的家 078
- 05 每天的食物 079
- 06 服 装 083
- 07 奇 迹 085
- 08 邮政与电话 086
- 09 首次启程 089
- 10 旅 游 091
- 11 问 题 094
- 12 获得媒体的关注 096

第四章 冒险的日常生活 099

- 01 人 们 101

- 02 家庭关系 105
- 03 动 物 108
- 04 植 物 111
- 05 寻找与发现 113
- 06 孤 独 116
- 07 报 告 118
- 08 其他项目 121
- 09 文化生活 123
- 10 清洁工作 126
- 11 烦 躁 129
- 12 盗 窃 131

第五章 童话成真 133

- 01 《福从天降》的童话 135
- 02 放 手 135
- 03 新的价值 138
- 04 寻找“给予”与“接纳”的平衡 140
- 05 反 射 142
- 06 许愿的力量 144
- 07 丑小鸭 145
- 08 领悟力 147
- 09 接 纳 152
- 10 天 堂 154
- 11 到 达 157

第六章 未来的前景 159

- 01 我的网站摘录 161
- 02 女政治家 163
- 03 长期失业者 165
- 04 峰回路转 168
- 05 感恩之心 170
- 06 先 锋 172
- 07 生活模式 173
- 08 受 教 175
- 09 为金钱担忧 176
- 10 梦 想 179
- 11 传 播 181
- 12 何去何从? 182
- 13 未来的计划 183
- 14 迈出的小小步 186
- 15 给实践者的一些建议 189

第七章 放眼世界 191

- 穷人的新货币 193

附录：一种不花钱过日子的生活 197

第一章

学习生涯及流浪岁月

无论如何，直至今日，那一幕依然如在眼前：那个悲伤的、小小的难民女孩怎样郑重地发下了一个大大的誓愿：我要尽我一切所能，让世界变得更美好。在这样的世界里，战争将不复存在，每个人都能有尊严地活着。

01 我的誓愿

两岁生日的时候，我得到了一个玩具房子。我想当时的自己一定乐开了花，因为时至今日，那个小人儿在房间里欢欣雀跃笑着拍手的场景都历历在目。我的两位哥哥、我母亲和保姆艾拉一同兴高采烈地与小小的我分享着无尽的欢乐。当时我们住在梅梅尔*，我父亲在那儿曾拥有一家咖啡烘焙坊。而此时他早已远离家园，大人们告诉我们他去前线参战了。

我在我的小游戏王国中只开心了几个月。1944年的夏天，我觉察到家里被一种不安的氛围所笼罩，最初我也说不清那是什么。起初，我最钟爱的玩具房在阁楼里消失了，然后，家里所有的家具都蒙上了盖布。母亲和外祖母开始将各种东西收拾起来准备远行。印象最为深刻的是，她们相互保证：只带必要的东西，因为我们不久一定还会回来的。然后马车准备就绪了，那本来应该是我们在某个星期日兴致勃勃乘着它去乡下游玩的马车啊！但这次的气氛却不一样了：母亲哭了，我的哥哥们也不同寻常地沉默着。我们排在队伍中，就此背井离乡。

我不明白发生了什么，但我感到恐惧并开始哭泣。母亲实在顾不上我了，她得忙着照顾我的小小妹妹。当时小妹已病入膏肓，尽管如此大家还是把她从医院里接了出来。没人有空管我，我饥

* 编者注：梅梅尔，即今立陶宛西部的克莱佩达，曾属于东普鲁士，当时叫做“梅梅尔”。



寒交迫。我还不到三岁啊，我要回家，回到我温暖的小床上，回到我的毛绒玩具身边。母亲察觉到我的焦虑，试图安慰我：“嘘，小宝贝，一切都会好的！”她轻声对我耳语道。但直觉告诉我，事情根本不会好转，不会在明天，也不会后天。这种日子到底要持续多久啊？！之后，马车把我们带到了某个不知名的地方，我们换乘火车继续漫长的旅途。火车的拥挤不堪与寒冷令人难以忍受，一路不止艰辛重重，还危机四伏。我母亲每到一站就抓起一口大锅，冲向附近的农舍，去为她的四个孩子和老母亲讨口饭吃。这趟旅途中的每次停站对我们来说都是种折磨，因为我们不知母亲是否能及时赶回来。有一次，火车真的撤下她就开走了，我们使尽全身力气大声呼喊。我不明白是因为我们绝望的高呼或者别的什么原因，火车又停了下来。这一点，我至今都没弄清楚。

有几次所有的人都必须迅速下车，寻找最近的大树作庇护。空中会忽然战机密布，它们不仅向火车也向人群开火。每一次扫射都令人毛骨悚然，恐惧倍增，因为我们知道有些同行的旅人已经横尸路边了。有时候，火车会长久地停靠着，好像一辈子那么长，没人知道它什么时候或者是否还会继续向前开动。

就这样走走停停，我们已经颠沛流离了几千公里，从东普鲁士一直到南德，然后又重新向北方前进。到了阿勒尔河旁的费尔登镇，长长的旅途暂时告一段落。当地居民聚集在火车站迎接我们。我终于知道，我们的身份是难民，这里的当地人必须收留我们，不管他们愿不愿意。许多人的确心不甘情不愿，我们明显能察觉到那种冷淡。他们强烈不满，因为不得和这些因战争而流

落此处的无家可归的陌生人共同分享自己的家园。我们却很幸运，接纳我们的农民是个大好人，他和他的妻子对我们这些孩子疼爱有加。复活节我们可以寻找彩蛋。连续几周大家都能吃饱喝足。母亲和祖母则帮助主人分担他们的日常工作，这种在友好气氛中的“交换和分享”“给予与接纳”，让我几乎忘记了几个月前的种种痛苦。

然而好景不长，战争并未结束，母亲还在为亲戚家人担忧。后来她得知家里其余的人都在石勒苏益格-荷尔斯泰因州，便决意要去那里。友善的农民一家劝说我们全家留下来，却是徒劳，我们又继续踏上了漫漫征途。后来我们也找到了亲戚，然而这回的“给予和接纳”却有所不同。我们被一家农户不情愿地收留了，一间陋室成了我们的全部所有。对他们来说，我们是麻烦与负累。我们自己都觉得自己是多余的可怜虫。我们不得不又一次忍饥挨饿。战争接近尾声，故土终究沦陷，逃难在外的游子无法再回到家乡。同那许多流离失所饱受战争之苦的其他人一样，我们无论如何必须适应新的生存环境。为了缓解饥饿，大家在田野上收集剩余的麦粒和土豆。全家人也会经常带着篮子和小桶在树林里寻找莓果。

收留我们的这家农户不愿与我们分享他们的所有。从主人屋里飘出来的食物香味直钻入我们的小屋，令我们直流口水，可惜却丝毫不能缓解大家的饥饿。母亲终于找到了一份田庄里的农活，可以挣得一点黄油和牛奶。同时她还给附近农户的女儿们教授钢琴课。作为回报，她换来了美味的农产品：土豆、面包、鸡蛋和



面粉。我父亲不知何时从战场上归来，来北德找到了我们，并马上计划成立一家自己的公司。一切又渐渐步入正轨。然而，这段往昔的经历对我今后的人生和思考问题的方式都产生了极大的影响。我成为了一个沉默寡言、善于思考且喜欢幻想的小姑娘。

入学后，我狂热地渴望尽快学会阅读。掌握了阅读能力，一个全新的世界便在我面前开启了。我生命中第一本属于自己的书是本童话书——有着厚厚的木质书页。我在灌木丛中开辟了一个树叶覆盖的小窝，常常捧着我的宝贝蹲在那儿。那是只属于我和童话里公主王子们的一方净土，我可以整日整夜地守在那里。我完完全全沉浸在自己的世界里，这是一个比现实更为公正美好的世界。在我的树窝中，我汲取了力量，并且首次构建出自己所能幻想的理想生活。几乎在每个童话故事里，爱的力量总能战胜邪恶，这种观念已深入我心。是的，这是我心目中的理想世界。

与之相反，在现实中我却经历了另一个世界：有人向同类开枪扫射；有人把他人的一切都据为己有；有人酒足饭饱却不愿将食物分享给其他饥肠辘辘的人。为什么我不得不放弃我的玩具？为什么我不得不数月饥寒交迫地挤在冰冷的车厢里，穿越那些尸横遍野的道路？为什么我要被人讥讽为“小无赖”？难道就因为我是难民的孩子，就因为没有真正的鞋穿，只能以木屐为履？谁能说得清道得明呢？最令人困惑的问题是：“在这样一个世界里，我究竟失去了什么？”我至今依然认为那些童话都具有象征意义。我认为每个人都可以让地球变得更美好，令生活更富有价值。这一切，早在我孤单地守在那通往童话世界的树窝里时，便

领悟到了。无论如何，直至今日，那一幕依然如在眼前：那个悲伤的、小小的难民女孩怎样郑重地发下了一个大大的誓愿：我要尽我一切所能，让世界变得更美好。在这样的世界里，战争将不复存在，每个人都能有尊严地活着。

02 寄宿学校 —— 迈向自由的一大步

逃亡及战后岁月改变了我的性格，让我从一个无忧无虑的快乐小孩变成了一个真正的“林黛玉”。一点点小事就能令我马上眼泪汪汪，这使我身边的亲人都感到很困扰。另外，我还经常生病，有两次甚至挣扎在生死边缘。但我仍然是个勤奋好学的孩子，在小学期间我就已经能够如饥似渴地吸收老师所讲授的全部知识。

我的目标一开始就很明确：我希望能看懂这个世界。因此，我拼尽全力用功学习。无论如何，我都希望能够取得毕业证书，将来可以成为一名教师。

中学的头五年我必须去一所文理男校，因为附近没有其他的学校。每天早晨我都要骑行八公里到校，下午再骑行八公里回家。无论严寒酷暑，风雨无阻。我们班有五名女生和二十名男生。不管从哪方面来说，那都是段艰难岁月。在我留了一次级之后，父母决定将我送到伦茨堡的一所寄宿学校。那是一所女校，女生们平时住校，只有周末才回家。

对我而言这是个正确的决定。那个腼腆的受气包终于活跃